

## BROP GUTS NE PXEEL PABL LO TIMOTÉ

¡Diuzh Timoté!

<sup>1</sup> Naa nac Pabl, tib zha ne pxeel Jesús nonee Xtiidz Ndzon me lo miech. Ible Dios bzo naa quiaseed naa miech diidz ne rdeed guie<sub>l</sub>m<sub>ban</sub> lo zha ne rzëëb xnëz Jesús.

<sup>2</sup> Laa naa rxel<sub>l</sub> stib guts rii lo luu i gon<sub>l</sub> xin; xin rne naa lo luu sac rzaac naa luu zig tib xpëéd naa. Mi<sub>n</sub>e racladz naa ni rnab naa lo Dios me<sub>n</sub> ne nac Pxoz ne, ni lo Jesús me<sub>n</sub> ndzon ne rnabey ne, yquia zdoo me luu, ni me tsoxco grë zhizhgab luu; zeena peet tsienied guic luu.

<sup>3</sup> ¡Gzataa zeene rzodiidznie naa Dios rzet naa luu lo me, niicle guidzew, niicle guieela, tibaque rded naa xquizh lo me ni rnab naa lo me gacnie<sub>n</sub> me luu! Dib zdoo naa noxco naa zana<sub>l</sub> naa mi<sub>n</sub>e rnabey me, zigne bioxcoque grë xme<sub>n</sub>goldoo naa güeyna<sub>l</sub> zhow.

<sup>4</sup> Zeene rsoladz naa blactaa roon luu zeene wbi naa i, zoot naa tebaa zha ganniob naa luu stib; zeena tsonley zdoo naa.

<sup>5</sup> Ni rsoladz naa scataa dib zdoo luu rliladz luu Dios; lëëdaaque xnanit luu Loid, ni xn<sub>nia</sub> luu Eunis, ni nan<sub>p</sub>aa naa scataque dib zdoo luu rliladz luu me.

<sup>6</sup> Gacxe waa, laa naa rso diidz lo luu pquiin grëse guie<sub>l</sub>bi<sub>ni</sub> ne bneedz Dios lo luu zeene pxobnia naa guic luu, ni bnab naa been<sub>l</sub>ay me luu. ¡Ib csaand luuw!

<sup>7</sup> Sac gon, laa Dios rneedz zhiEspíritu me lo ne, parne sodziebdraa ne, parne dziaapraa ne xfuers me, gleynieraa ne samiech ne, ni tsabiiniraa ne.

<sup>8</sup> Gacxe nod pe nacne gdzieeb luu, bnee lo miech ganle zha nac Xtiidz Ndzon Jesús; ni niicle gdzieebdgaa luu ne znu niogyu naa nu, loxaque ne rliladz naa me. Sinque bloo zdoo luu ne ib laa luu no gan grë guielñè rii, loxaque ne quiaseed ne miech Xtiidz me, diidz ne rlu ganle zha laa zho lo dol. Ga nagon rquiin fuerz ne rneedz Dios lo ne.

<sup>9</sup> Gotsaa gwi ne ganle laa me psilaa ne lo grëtaa xtoł ne, ni bredz me ne gban ne zigne racladz me. Ni nacda por pe guielwen ne bdziuuñ ne, sac haxta zeene gard cue guidzliu, laa me psañ diidz ne laa me glu ganle pa lotaa rleynie me ne.

<sup>10</sup> Ni niina ne laa me pxeel Jesús (men ne rsilaa miech lo dol), laa me blu ganle ne nli nquialadz me ne. Jesús nac men ne biaadtiche poder ne rap guielgut, ni biaadlu me ganle parne ygaa miech tib guielmban ne gdziñd dze lozh, none gliladz zho Xtiidz Ndzon me.

<sup>11</sup> Ible min co nagon nacne bzo Dios naa gne naa Diidz Ndzon rii lo miech, pxeel me naa ga naa grë guiedz zaatne nodraa zha Israel, gaseed naa zho zha naca;

<sup>12</sup> mincocxe waa znutaa grë ncuaane nodeed naa. Per ni lalnu ib rtoladz naa, sac wen wen nan naa cho nac men ne rliladz naa, ni nan naa mesi zrieelo yquiaanap me naa nitnézd naa haxta gal dze ne laa me guiaad.

<sup>13</sup> Bien, güeynal grë mine pseed naa luu, sac gon min co nac mine rquiin. Tiblique bliladz Dios, ine

bleynie samiech luu zigne no dziuun ne ne nac ne zha ne no xnëz Jesús.

<sup>14</sup> Espíritu Sant meñ ne nacie ne, me yquiaanap luu, me gacnieñ luu ib csaand luu zhiwseed Dios, ib csaand luu dziin ne bzo Dios luu gun luu.

<sup>15</sup> Nanlaxe luu ganle zha been zha Asia, grëse zho bzozit lo naa; zig nac Figel, zig nac Hermoj, mbe psaan zho naa.

<sup>16</sup> Sangue Onesifr, rnab naa lo Dios yquia zdoos Dios me grë menlidz me, sac blactaa biad-choobladz me zdoos naa. Niicle ne znu nioogyu naa nu, per ib been me ne ntoladz me niaadgan me naa;

<sup>17</sup> sinque zigne blanso me lad guiedz Roma nu, pquiaguib me naa haxta bdziel naa lo me.

<sup>18</sup> Ni zoladzaxe luu ganle, pe zhistaa been me xyudar ne zeene no ne guiedz Efés i; rnab naa lo Dios yquia zdoos Dios me gal dze ne laa grëse miech gacredz lo Dios.

## 2

### *Dziits so Timoté lo Xtiidz Dios*

<sup>1</sup> Xin, sangue luu gon tibaque squi dziits bzo lo Xtiidz Dios, gon ganle Jesús noxco grëse zhizhgab luu.

<sup>2</sup> Grëse mine gon luu pseed naa miech, scagaa niina bioxco bneew lo zha ne rgobey luu grieelo tsie tsieneew lo stib miech.

<sup>3</sup> Ib gacmband luu zeene noyan luu grë pe guielnë, sinque bioxco been xtsiin Jesús zigne no gun luuw, masaque been cuent xmenquiib me nac luu.

<sup>4</sup> Sac gon, tib zha ne nac menguiib, grieelod sēēb zho pe stib lo cuent ne nacd xtsiin menguiib, sac none nsin so zho gun zho tel pe nac mine rnee men ne rnabey zho.

<sup>5</sup> Bioxco been mine rnee men ne rnabey ne, zig run zha ne rie tib lo wguitt; sac zha co telne tsoxcod zho quit zho zigne nacpaa lo wguitt, ycaaniad zho premio.

<sup>6</sup> Been xtsiin me zigne no gaca, zig run zha ne ran; gon ganle zha ne rioxco ran, zha glopaa rquiin guielnzaac ne rac zaatne ran zho.

<sup>7</sup> Mine blozh bzet naa nu, blooniew guic luu, ni Jesús nac men ne gneedz guielbiini lo luu guien luu zha naca.

<sup>8</sup> Tibaque psoladz ganle cho nac Jesús, zha brieecquia me lo xtii rey David, ni zha brieeban me; zig nac naa min co rzet naa lo miech zeene rseed naa zho Xtiidz Ndzon me, par laa zho lo xfol zho.

<sup>9</sup> Ni ne nonecxe naa Diidz Ndzon rii waa, gane nroob guielnē ne noyan naa; zig nac niina, laa naa ngadoo zaatne nioogyu naa nu zootne cho zha dox. Ni niicle ne znu nioogyu naa nu, sangue Xtiidz Dios led yeda nioogyu.

<sup>10</sup> Laa naa quiaxecw mine quiadeedtaa naa, zeena grēse zha ne bzooblele Dios gliladz Jesús, grielo yquiaadiag zho zha laa zho lo dol, ni zha ygaa zho tib guielmban ndzon ne gdziñd dze lozh.

<sup>11</sup> Ni znu gon naca:

Telne xnēzle me no ne zeene laa ne guet,  
ib zgaa ne guiobannie ne me.

<sup>12</sup> Niicle nroob guielnē dzian ne porne rliladz ne me,  
scagaa ible zdziñ ne zaatne gnabeynie me ne;

te<sub>l</sub>ne guiab ne ru<sub>n</sub>beyd ne me,  
scaquegaa me zia<sub>b</sub> me ru<sub>n</sub>beyd me ne.

13 Niicle te<sub>l</sub>ne riaan<sub>l</sub>adz ne me,  
sa<sub>n</sub>gue me riaan<sub>l</sub>adz me ne;  
mi<sub>n</sub>e rnee me ru<sub>n</sub> mew, sac mesi rtsëed me xtiidz  
me.

*Tsoxco Timoté grieequia xtsiin Timoté*

14 Bien, bee<sub>n</sub>csoladz grë zha bets ne i, zha bzian  
ne i grë mi<sub>n</sub> rii. Zig zobwi Dios ga<sub>n</sub>le laa naa rso  
diidz lo luu, gudz lo zho ti<sub>l</sub>diidzniedraa zho miech  
grë godiidz ne paat rquiind; led ncuaane ndzin-  
ida, loxaque ru<sub>n</sub>güeta guic zha ne rquiaadiaga.

15 Tibaque bioxco zaacse grieequia xtsiin Dios,  
mi<sub>n</sub>e noy<sub>n</sub> luu, zeena wen grieequia luu zeene  
laa luu gdzi<sub>n</sub> lo me. Zigne nacse Xtiidz me, sca  
pseed miecha.

16 Yquiaadiagd luu grë wseed yozh, ncuaane ni  
lalnu paat rquiind; zha ne ziana<sub>l</sub> wseed co, zig zie  
dze laa zho rrozitraa lo Dios.

17 Lega nac zhiwseed zho zig nac grë  
guielguidzdox; sac te<sub>l</sub> guielguidzdoxa, znuse rded  
miecha ni zha ne glana ible zet zho. Zig nac  
Himené grop Filet, wseed co rleynie zho,

18 sac te<sub>l</sub> zha ziana<sub>l</sub>draa zho mi<sub>n</sub>e nac diidzli;  
rnee zho bleebanle Dios grë men<sub>g</sub>ut. No palal  
zha ne riladzle Xtiidz Dios, zeene ron zho mi<sub>n</sub> co,  
riendraa zho dien pa mi<sub>n</sub>e gliladz zho.

19 Sa<sub>n</sub>gue zha ne nlipaa no xnëz Dios, tsod  
pe nacne griee zho xnëz me sac lole me ngab  
zho; zigne zhobneeque lo Xtiidz me zaatne rnee:  
“Ru<sub>n</sub>bey Dios cho nac zha ne nlipaa no xnëz me”;  
ni rneequew: “Grë zha ne nlipaa ngab xnëz Jesús,  
none csaan zho grëse guiel<sub>n</sub>tseeb.”

<sup>20</sup> Zaatne nac lidz tib zha ricw lëë, no grë xtsiin rotie zho mine niaa or, mine niaa plat, ni noquegaa mine niaa yag, mine niaa ben. Mine mazdraa niazh, min co rquiin zho rio ncuaane row miech; laa mine beelze niaa, ga rgo zho ncuaane row ma.

<sup>21</sup> Scaquegaa miech, zeene csaan zho grëse ncuaane paat rquiind, ible squiin zho lo Dios gun zho xtsiin me mine mazdraa nroob, zigne rquiin grë trast niazh co.

<sup>22</sup> Nac lo guieInguieg, ndal grë ncuaane ndzinlid rio guic miech run zho, sangue luu gon tsienied grë ncuaan co guic luu, bioxco zaacse wban, dib zdoo luu bnalo Dios, ine bleynie grëse samiech luu, tilnied luu zho; grë zha ne squi nli mbe zdoo, rbedz zho Dios, zaacse wbannie zho.

<sup>23</sup> Ib yquiaadiagd luu grë godiidz ne paat rquiind, sac gon loxaque runctila miech.

<sup>24</sup> Zha ne squi run xtsiin Dios, nodne tso zho dien pe tildiidz zho; sinque none wen gac zho lo grëse miech. None guien zho zha cseed zho miech; ib guieednied zho miech,

<sup>25</sup> ndooladz gac zho gnee zho lo zha ne rlëenie Xtiidz Dios. Ni scagaa Dios cxobnia guic grë zha co, yguudz zdoo zho csaan zho grë xquieIntseeb zho, gacnan zho mine nac diidzli;

<sup>26</sup> zeena tsaa zho biini gree zho ladznia mendox, zaatne ngadoo zho.

### 3

*Leñ dze ne ziaadyob nitlo guidzliu*

<sup>1</sup> Ni none gacnaṅ luu gaṅle, zeene laa dze ziaady-obpaa nitlo guidzliu, nroob nac guieṅne ne gaṅ grē zha ne no xnēz Dios.

<sup>2</sup> Zrieequia grē zha ne:  
 gacladz tebaa lose zho yquiin grētaa ncuaane no,  
 loxaque dimi gleynie zho,  
 niats gac zho,  
 zdaannie zho ncuaane ni rapd zho,  
 zneenē zho Dios,  
 gond zho xtiidz pxoz zho, xtiidz xnīaa zho;  
 sacd zdoō zho mine gaṅ miech lo zho,  
 laa zho gban zigne notaa guic zho, ib yquiaadiagd  
 zho Xtiidz Dios.

<sup>3</sup> Gacnaṅdraa zho pe nac guieṅwleynie, ib yquiad zdoō zho,  
 loxaque diidz gzhixcuaa zho,  
 lēbd zho gnabey zho xcuerp zho,  
 sacsi zho samiech zho,  
 stsidil zho grēse ncuaane rquiin,

<sup>4</sup> zgo zho zha ne ndzieeldiiz zho nīa zha ne quīn zho,  
 nī lalnu guieṅto tsod lo zho,  
 loxaque dieṅ zha gdeed guxt xcuerp zho tso zho,  
 laa ne yguib zho xnēz Dios.

<sup>5</sup> Squiaalo zho ye zho rliladz Dios, per lo grē ncuaane gaṅ zho, ga glu ne rliladzd zho me.  
 Bien, ib ctsieelsad luu grē miech ne sca nac.

<sup>6</sup> Sac lēē zha ne nacgrē zho ga, rzēēb yu rietsitnie grē wnaa yozh ne zienal ncuaane gdeedtaa guxt xcuerp.

<sup>7</sup> Tibaque no zho dieeṅ peraa rseed zho, per ib rioguicd zho mine nac diidzli.

<sup>8</sup> Zigne been chop zha ne biil diidz dox padzeela, Janes grop Jambres, gocndaan zho lo Moisés; scaque run zha co niina, rlëeniedox zho miñe nac diidzli. Miech yozha, ndzinlidraa nac guic zho, nacd zho zha ne gliladz Xtiidz Dios;

<sup>9</sup> per gacdaquew xtse, zeene laa diidz guien ganle pe clas miech nac zho, dzigo lëëque grë ncuane yozh ne run zho cuee xquielto zho; zigne bzhaacaque zha ne sca blëenie Moisés.

*Csaand Timoté miñe pseed me*

<sup>10</sup> Sangue luu, nanle luu ganle zha nac grë miñe pseed naa luu. Wen wen nan luu ganle zha mban naa, pe no guic naa gun naa, zha dib zdoonaa rililadz naa Dios, zha dib zdoonaa rleynie naa samiech naa, rieednied naa zho.

<sup>11</sup> Nanle luu ganle zha rneedz Dios xfuers naa, rlëëb naa grëtaa miñe rteed miech naa, zig been zho naa guiedz Antioquí, guiedz Icon ni Listr, blactaa pquianał zho naa; per tibaque gocnie Dios naa, psilaa me naa lo grëtaa quielxtseeb co.

<sup>12</sup> Ni scagaa naca, grë zha ne rquiabladz gban zigne rnabey Jesús, ible squianał miech zho.

<sup>13</sup> Per probsaxe grë zha ne sca quiayunctal xtol, zha ne sca noquidie miech, zig zie dze laa zho noteedquie zho nëz ne nitlo zho. Quiaguitnie zho miech, ni quiaguitniegaa mendox zho.

<sup>14</sup> Sangue luu gon, csaand luu grë miñe pseed luu. Nanween luu ganle diidzliw, ni runbeygaa luu cho nac grë zha ne bneew lo luu.

<sup>15</sup> Ni stiba, zigne ziadroob luu psilo quiaseed luu Xtiidz Dios, ni lëëw bdixbiini guic luu gocnan luu ne Jesús none gliladz miech parne laa zho lo dol.



<sup>16</sup> Dib nacse Xtiidz Dios, Espíritu Sant psiaaba guic zha ne pquiaaw, laaw biaan: rseeda ne miñe nac diidzli, rsow diidz lo ne guien ne pa lo quiaxin ne, rseeda ne zaacse gban ne.

<sup>17</sup> Zeeña sca grëse zha ne no xnëz Dios, grieelo wen wen cseed zho, ni guien zho zha gun zho grëse dziin ne rquiin, dziin ne riegual zho gun zho.

## 4

### *None gnee Timoté Xtiidz Dios*

<sup>1-2</sup> Zig zobwi Dios, zig zobwi Jesús men ndzon ne rnabey ne, laa naa rso diidz lo luu, bnee Xtiidz Dios lo grëse miech. (Jesús nac men gunquizh miech grëtaa ncuaane been zho, zigtaa zha ne mbana zigtagaa zha ne gutlew, zeene gdziñ dze ne laa me guiaad gnabey me.) Bioxco tel pa hortaa bneew lo zho, niicle zeene rzac luu riobda. Bloo guic zho gliladz zhow, bnee lo zho zeene gan luu pe falt ne noyun zho, ni scagaa bloonley zdoo zho. Bioxco tibaque pseed zho, ib guieednied luu zho.

<sup>3</sup> Sac gon, zdziñ dze ne siguieldraa miech yquiaadiag zho miñe nac diidzli; sinque laa zho yquiaguib zhaase zhaase dien cho cseed zho tel pe nac ncuaane rdziladzse zho yquiaadiag zho.

<sup>4</sup> Gleyñied zho Xtiidz Dios, laa ne yquiaadiag zho miñe nac xtiidz me, lel laa zho tsoxco yquiaadiag zho grë miñe nac zhiwseed miech guidzliu.

<sup>5</sup> Sangue luu gon, nsin bzo gdeete luu diidz gungüet zho luu. Zaacse been grë miñe pso Dios luu gun luu, bnee lo miech zha laa zho lo dol; niicle tel pe nactaa guielñe ne noded luu, gacmband luu.

<sup>6</sup> Rien naa ziaadyoble ne laa naa gbi lo guidzliu rii, zhile gdziñ dze ne laa zho gut naa.

<sup>7</sup> Len ngbidz ne wban naa, tibaque dib zdoo naa bliladz naa Dios; xtsiin mew, laaw beñ naa zigne bnabey me naa, ni laaw psiaalga naa niina. Zigne runda grë menguiib ne rie lo dil, sca bleeladz naa naa beñ naa xtsiin me;

<sup>8</sup> laa na nagon, miñe quiambëzse naa nac premio ne no gneedz me lo naa. Lëë premio co gneedz me gal dze ne guiaad me guiaadgun me guielwxtis; ni led loxaque naadse ygaaw, sinque grëse zha ne rleynie me, grë zha ne dib zdoo quiambëz gdziñ dze ne guiaad me stib, grëse zha co yгаа premio co.

### *Tsieniob Timoté*

<sup>9</sup> Bzhiguiel guiaadniob luu guiaadgan luu naa nu;

<sup>10</sup> sac zig nac Demas, laa me bichele lo naa. Psanaque me naa nu laa me zie nëz Tesalónica; sac mazdraa nonie grë ncuaane lo guidzliu rii guic me. Bay zig nac Crescent, laa me brieë zie me nëz Galás; Tit na, zieegaa nëz Dalmás; laa zho zie zaatne nacle diidz tsie zho.

<sup>11-12</sup> Niicle Tic guiend nu, sac laa me pxel naa zie me Efés. Loxaque Lucse biaan lo naa nu.

Psoladz gon tsieguib luu Marcw, zeene laa luu guiaad nëz rii bzhiguiel guiaadnie luu me; sac rquiin me nu gun me xyudar naa lo xtsiin Dios.

<sup>13</sup> Ni psoladzpaa guiaadnie luu lar ne rbiix naa, miñe psan naa guiedz Troas lidz Carp; ni guiaadnie luu grë xquits naa. Ib guiaanladzd luu miñe nac grë guits nroob ga.

14 Tel gan luu ganle nzian ncuaañe nonguiel draa been Lejandr naa, meñ ne nac wncadzguiib ga; per Diostaa nan zha gunquizh me Lejandr grë miñe been Lejandr ga.

15 Ni niicle luugaa gon, nsinaque bzo lo me; sac ne nlipaa rlëënie me wseed ne nolu ne lo miech nu.

16 Zeene glopaa gocredz naa lo wxtis, choot bzëd nriee xfavor naa, grëse zho biche lo naa; rnab naa lo Dios gunquizhd me zho miñe been zho, sca psaan zho naa.

17 Sangue meñ ndzon ne rnabey ne psaañd me naa, me pchoobladz zdoo naa, haxta bdeeda diidz bnee naa Xtiidz me lo grë zha zit rii. Sca gocniën me naa, gun naa cuent role meedz psilaa me naa;

18 ni niicle niinagaa, nanle naa ne ib silaa me naa lo grëtaa ncuaañe racladz miech cteed zho naa, ni me yquiaanap naa haxta gal dze ne laa me gdzinñie naa zaatne rnabey me gbaa. ¡Me rieguiäl guiaañnon gzataa dze, niicle nadzew, gzhew, ni grëragaa len izdoo ne ziaada!

19 Bzhiguiel bdeed tib zhibdiuzh naa lo Aquil i grop Priscil, ni lo grë zha ne no lidz Onesifr.

20 Gacnan to ganle, laa bets ne Rast biaan Corint, laa Trófimo biaan guiedz Milet, sac rzacñe me.

21 Bioxco gon guiaadniob luu, zeena blansole luu nëz rii zeene laa mëe nal sëëb. Pcaania zhibdiuzh Eubul, zhibdiuzh Pudent, zhibdiuzh Lin, zhibdiuzh Claud; ni grëragaa zha bets ne, zha bzian ne, zha ne no nëz rii, laa zho rxeel bdiuzh lo luu.

22 Jesús meñ ndzon ne rnabey, me gacnie luu. Dios glu lo to ganle pa lotaa noxco me to. ¡Me gunlay to grëse to!

Pabl

**Diidz ne rdeed guielmban  
New Testament in Zapotec, Mixtepec  
(MX:zpm:Zapotec, Mixtepec)**

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtepec Zapotec (Zapotec, Mixtepec)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mixtepec [zpm], Mexico

**Copyright Information**

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Mixtepec

**© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

5317ca58-7555-5e4c-a420-e1e9210e2df2